

[54.13] [...] τὸ βουλευτικὸν ἐξήτασε· πολλοὶ τε γὰρ καὶ ὥς ἐδόκουν αὐτῷ εἶναι (πλήθει δὲ οὐδὲν ὑγιὲς ἐνέωρα), καὶ διὰ μίσους οὐχ ὅτι τοὺς κακίᾳ τινὶ ἐπιρρήτους, ἀλλὰ καὶ τοὺς κολακεῖα ἐκφανεῖς ἐποίειτο. Καὶ ἐπειδὴ μήτε τις ἐκὼν ὥσπερ πρότερον ἀπηλλάττετο, μήτ' αὖ μόνος ἐν αἰτία τινὶ γενέσθαι ἐβούλετο, αὐτὸς τε τριάκοντα ἄνδρας τοὺς ἀρίστους, ὅπερ που καὶ ὄρκῳ ἐπιστώσατο, ἐξελέξατο, καὶ ἐκείνους ἐκέλευσε προομόσαντας τὸν αὐτὸν ὄρκον κατὰ πέντε, πλὴν τῶν συγγενῶν, ἐς πινάκια γράψαντας ἐλῆσθαι. Καὶ μετὰ τοῦτο τὰς πεμπάδας ἐκλήρωσεν, ὥσθ' ἓνα καθ' ἑκάστην τὸν λαχόντα αὐτὸν τε βουλευῆσαι καὶ ἑτέρους πέντε ἐπὶ τοῖς αὐτοῖς ἐγγράψαι. Ἐδεῖ που καὶ τοὺς τριάκοντα ἐν τε τοῖς αἰρουμένοις ὑφ' ἑτέρων καὶ ἐν τοῖς κληρουμένοις γενέσθαι. Ἐπειδὴ τέ τινες αὐτῶν ἀπεδήμουν, ἄλλοι ἀντ' ἐκείνων λαχόντες τὰ ἐπιβάλλοντά σφισιν ἔπραξαν. Τὸ μὲν οὖν πρῶτον ταῦθ' οὕτως ἐπὶ πλείους ἡμέρας ἐγένετο· ἐπεὶ δὲ ἐκακουρήθη τινά, οὔτε ἐπὶ τοῖς ταμίαις τὰ γραμματεῖα ἔτ' ἐποίησατο οὔτε ἐπὶ τῷ κλήρῳ τὰς πεμπάδας ἐπέτρεπεν, ἀλλ' αὐτὸς τε τὰ λοιπὰ ἀνελέξατο καὶ αὐτὸς τοὺς ἐνδέοντας προσεῖλετο, ὥστε ἐς ἑξακοσίους τοὺς πάντας ἀποδειχθῆναι.

[14] Ἐβουλευσατο μὲν γὰρ τριακοσίους αὐτοὺς κατὰ τὸ ἀρχαῖον ποιῆσαι, καὶ πάνυ ἀγαπητὸν νομίζων εἶναι τοσοῦτους ἀξίους τοῦ συνεδρίου σφῶν εὑρεθῆναι· δυσχερανάντων δὲ πάντων ὁμοίως (τῷ γὰρ πολὺ πλείους τῶν ἐμμενούντων ἐν αὐτῷ τοὺς διαγραφησομένους ἔσσεσθαι, φοβεῖσθαι μᾶλλον αὐτοὺς μὴ ἰδιωτεύσωσιν ἢ προσδοκᾶν ὅτι καὶ βουλευσούσιν συνέβαινε) τοὺς ἑξακοσίους κατελέξατο. Καὶ οὐδὲ ἐνταῦθα ἔστη, ἀλλὰ καὶ μετὰ τοῦτο, ἐπειδὴ τινες οὐκ ἐπιτήδειοι καὶ τότε ἐγγεγραμμένοι ἦσαν, καὶ Λικίνιος τέ τις Ῥήγουλος, ἀγανακτήσας ὅτι τοῦ τε υἱέος καὶ ἄλλων πολλῶν, ὧν κρείσσω εἶναι ἡξίου, διειλεγμένων ἀπαλήλιπτο, τήν τε ἐσθῆτα ἐν αὐτῷ τῷ βουλευτηρίῳ κατερρήξατο, καὶ τὸ σῶμα γυμνώσας τὰς τε στρατείας κατηριθμήσατο καὶ τὰς οὐλὰς προσεπέδειξε σφισι, καὶ Ἀρτικυλῆιος Παῖτος ἐν μὲν τοῖς βουλευσούσιν ὦν τῷ δὲ δὴ πατρὶ ἐκπεπτωκότι παραχωρήσαι τῆς βουλείας ἀξιῶν ἰκέτευεν, ἐξετασμὸν αὐτῆς σφῶν ἐποίησατο, καὶ τινὰς ἀπαλλάξας ἄλλους ἀντικατέλεξεν. Ἐπειδὴ τε πολλοὶ καὶ ὥς διεγεγράφατο, καὶ τινες αὐτὸν δι' αἰτίας, οἷα ἐν τῷ τοιοῦτῳ φιλεῖ συμβαίνειν, ὥς καὶ ἀδίκως ἀπεληλαμένοι εἶχον, τότε τε αὐτοῖς καὶ συνθεάσασθαι καὶ συνεσιτιάσασθαι τοῖς βουλευούσιν, τῇ αὐτῇ σκευῇ χρωμένοις, συνεχώρησε, καὶ ἐς τὸ ἔπειτα τὰς ἀρχὰς αἰτεῖν ἐπέτρεψε. Καὶ αὐτῶν οἱ μὲν πλείους ἐπανῆλθον χρόνῳ ἐς τὸ συνέδριον, ὀλίγοι δὲ τινες ἐν τῷ μέσῳ, μήτε τῆς γερουσίας μήτε τοῦ δήμου νομιζόμενοι, κατελείφθησαν.

[15] [...] τὸν δὲ δὴ Λέπιδον ἐμίσει μὲν διὰ τε τᾶλλα καὶ ὅτι ὁ υἱὸς αὐτοῦ καὶ ἐπεφώρατο ἐπιβουλεύων αὐτῷ καὶ

[54.13] [...] il procéda au recensement des sénateurs. Ils lui semblaient, même dans l'état actuel, être en trop grand nombre; il voyait qu'ils n'avaient, pour la plupart, aucune valeur, et il haïssait non seulement ceux qui s'étaient rendus fameux par quelque vice, mais encore ceux qui le flattaient ouvertement. Personne ne s'étant, comme cela avait eu lieu la première fois, volontairement retiré, il ne voulut pas être seul responsable: il choisit, ce qu'il affirma par serment, les trente citoyens les plus vertueux, et, après les avoir, au préalable, liés par le même serment, il leur ordonna de choisir, en dehors de leurs parents, chacun cinq sénateurs qu'ils inscriraient sur des tablettes. Après cela, il tira au sort dans ces séries de cinq, de façon que chacune d'elles donnât un sénateur, celui que le sort désignait, et que ce sénateur en inscrirait cinq autres dans les mêmes conditions. Le nombre devait être de trente, tant de ceux qui étaient élus par leurs collègues que de ceux qui étaient nommés par le sort. Comme quelques-uns de ces derniers étaient absents, d'autres, désignés par le sort pour les remplacer, remplirent les fonctions qui leur incombaient. Les choses, tout d'abord, eurent lieu de la sorte plusieurs jours durant; mais, des actes de mauvaise foi ayant été commis, le *princeps* cessa de confier les registres aux questeurs et de tirer les séries au sort, il choisit lui-même le reste des membres, lui-même il élut ceux qu'il fallait pour compléter le nombre, de façon qu'il y eût en tout six cents sénateurs nommés.

[14] Son intention était de ne faire qu'un Sénat de trois cents membres, comme autrefois, pensant qu'il devait se tenir pour satisfait d'avoir trouvé un pareil nombre de citoyens dignes d'y siéger; mais, tout le monde étant mécontent (le nombre de ceux qui devaient être éliminés, bien supérieur à celui des membres restants, leur inspirait plutôt la crainte de devenir simples particuliers que l'espoir d'être sénateurs), il en admit six cents. Il ne s'en tint pas là: malgré cette épuration, il restait encore des gens indignes inscrits sur l'Album: un certain Licinius Regulus, irrité d'en avoir été effacé tandis que son fils et plusieurs autres, auxquels il se jugeait supérieur, y étaient maintenus, ayant déchiré ses vêtements en pleine curie, découvert son corps et montré ses cicatrices; Articuleius Paetus, l'un des sénateurs, ayant demandé la permission de céder sa place au Sénat à son père qui en avait été exclu; il procéda à un nouvel examen et en renvoya quelques-uns pour en mettre d'autres à leur place. Cependant, attendu que beaucoup, même après cette révision, se trouvaient dégradés et que plusieurs, comme c'est la coutume en pareille circonstance, se plaignaient d'avoir été injustement rayés, il leur accorda le droit de prendre place aux jeux et aux banquets parmi les sénateurs, revêtus des mêmes insignes, et leur permit pour la suite d'aspirer aux charges. La plupart, du reste, avec le temps, rentrèrent au Sénat; quelques-uns, en petit nombre, furent laissés dans une position intermédiaire, sans avoir rang de sénateurs ni faire partie du peuple.

[15] [...] quant à Lepidus, il le haïssait, entre autres motifs, parce que son fils avait été convaincu de con-

ἐκεκόλαστο, οὐ μέντοι καὶ ἀποκτεῖναι ἠθέλησεν, ἀλλ' ἐν τρόπῳ τινὶ ἄλλοτε ἄλλῳ προσηλάκιζεν. Ἔς τε γὰρ τὴν πόλιν καὶ ἄκοντα αὐτὸν ἐκ τῶν ἀγρῶν κατιέναι ἐκέλευε, καὶ ἐς τὰς συνόδους αἰεὶ ἐσῆγεν, ὅπως ὅτι πλείστην καὶ χλευασίαν καὶ ὕβριν πρὸς τε τὴν τῆς ἰσχύος καὶ πρὸς τὴν τῆς ἀξιώσεως μεταβολὴν ὀφλισκάνη· καὶ οὔτε ἐς ἄλλο τι ὥς καὶ ἀξίῳ οἱ λόγου ἐχρήτο, τότε δὲ καὶ τὴν ψῆφον ὑστάτῳ τῶν ὑπατευκότων ἐπῆγε. Τοὺς μὲν γὰρ ἄλλους ἐν τῇ καθηκούσῃ τάξει ἐπεψήφιζε, τῶν δ' ὑπατευκότων πρῶτόν τε τινὰ καὶ δεύτερον τρίτον τε ἕτερον καὶ τέταρτον, τοὺς τε λοιποὺς ὁμοίως, ὥς που καὶ ἐβούλετο· καὶ τοῦτο καὶ οἱ ὕπατοι ἐποιοῦν. Οὕτω μὲν δὴ τὸν Λέπιδον μετεχειρίζετο, καὶ ἐπειδὴ γε Ἀντίστιος Λαβεῶν ἐς τοὺς βουλευσοντας αὐτόν, ὅτε ἡ διαγνώμη ἐκείνη ἐγίνετο, ἐσεγράψατο, πρῶτον μὲν ἐπιωρκηκέναι τε αὐτὸν ἔφη καὶ τιμωρήσεσθαι ἠπειλήσεν, ἔπειτα δὲ εἰπόντος αὐτοῦ «καὶ τί δεινὸν πεποιήκα κατασχὼν ἐν τῷ συνεδρίῳ ἄνδρα ὃν σὺ ἀρχίρεων ἔτι καὶ νῦν περιορᾷς ὄντα;» οὐκέτ' οὐδεμίαν ὀργὴν ἐποιήσατο· πολλάκις γὰρ καὶ ἰδίᾳ καὶ κοινῇ τῆς ἱερωσύνης ταύτης ἀξιούμενος οὐκ ἐδικαίωσε ζῶντος τοῦ Λεπίδου λαβεῖν αὐτήν. Ἀντίστιος μὲν οὖν τοῦτό τε οὐκ ἀπὸ καιροῦ εἰπεῖν ἔδοξε, καί ποτε λόγων ἐν τῇ βουλῇ γιγνομένων ὥς χρεῶν εἶη τὸν Αὔγουστον ἐκ διαδοχῆς σφας φρουρεῖν, ἔφη, μήτ' ἀντειπεῖν τολμῶν μήτε συγκαταθέσθαι ὑπομένων, ὅτι «ῥέγκω καὶ οὐ δύναμαι αὐτοῦ προκοιτῆσαι».

[16] Ὁ δ' οὖν Αὔγουστος ἄλλα τε ἐνομοθέτησε, καὶ τοὺς δεκάσαντάς τινες ἐπὶ ταῖς ἀρχαῖς ἐς πέντε ἔτη αὐτῶν εἴρξε. Τοῖς τε ἀγάμοις καὶ ταῖς ἀνάνδροις βαρύτερα τὰ ἐπιτίμια ἐπέταξε, καὶ ἔμπαλιν τοῦ τε γάμου καὶ τῆς παιδοποιίας ἄθλα ἔθηκεν. Ἐπειδὴ τε πολὺ πλεῖον τὸ ἄρρεν τοῦ θήλεος τοῦ εὐγενοῦς ἦν, ἐπέτρεψε καὶ ἐξελευθέρας τοῖς ἐθέλουσι, πλὴν τῶν βουλευόντων, ἄγεσθαι, ἔννομον τὴν τεκνοποιίαν αὐτῶν εἶναι κελεύσας. Κάν τούτῳ καταβοήσεως ἐν τῷ συνεδρίῳ περὶ τε τῆς τῶν γυναικῶν καὶ περὶ τῆς τῶν νεανίσκων ἀκοσμίας, πρὸς ἀπολογίαν δὴ τινὰ τοῦ μὴ ῥαδίως δι' αὐτὴν τὰς τῶν γάμων συναλλαγὰς ποιεῖσθαι, γενομένης, καὶ ἐναγόντων αὐτὸν καὶ ἐκείνην ἐπανορθῶσαι χλευασμῷ ὅτι πολλαῖς γυναιξὶν ἐχρήτο, τὸ μὲν πρῶτον ἀπεκρίνατο αὐτοῖς ὅτι τὰ μὲν ἀναγκαιότατα διώρισται, τὰ δὲ λοιπὰ ἀδύνατόν ἐστιν ὁμοίως παραδοθῆναι, ἔπειτα δὲ ἐκβιασθεὶς εἶπεν ὅτι «αὐτοὶ ὀφείλετε ταῖς γαμεταῖς καὶ παραινεῖν καὶ κελεύειν ὅσα βούλεσθε· ὅπερ που καὶ ἐγὼ ποιῶ.»

[55.3] [...] ὁ δ' Αὔγουστος τὰς τε τῆς γερουσίας ἔδρας ἐν ῥηταῖς ἡμέραις γίνεσθαι ἐκέλευσεν (ἐπειδὴ γὰρ οὐδὲν πρότερον ἀκριβῶς περὶ αὐτῶν ἐτέτακτο καὶ τινες διὰ τοῦτο πολλάκις ὑστέριζον, δύο βουλὰς κατὰ μῆνα κυρίας ἀπέδειξεν, ὥστε ἐς αὐτὰς ἐπάναγκες, οὓς γε καὶ

spiration contre lui et puni; cependant il ne voulut pas le mettre à mort, et se contenta de l'humilier tantôt d'une façon, tantôt d'une autre. Il lui ordonna de quitter la campagne pour descendre, malgré lui, à la ville, et il le mena continuellement dans les réunions publiques, afin que le changement survenu dans sa puissance et sa dignité provoquât de la part du plus grand nombre de personnes possible la moquerie et l'insulte; il en usait en tout à son égard comme à l'égard d'un homme qui ne mérite aucune considération et il ne prenait son avis qu'après tous les autres consulaires. Aux autres sénateurs, en effet, il demandait leur opinion suivant leur rang, et aux consulaires, à celui-ci le premier, à celui-là le second, à un autre le troisième, à un autre le quatrième, et ainsi de suite, selon qu'il le croyait à propos: les consuls faisaient de même. C'est ainsi qu'il traitait Lepidus; de plus, Antistius Labeo ayant, lorsqu'on procéda à la révision du Sénat, porté Lepidus pour en faire partie, Auguste, tout d'abord, lui reprocha de se parjurer et menaça de le punir; mais ensuite, Labeo ayant répondu: «Quel mal ai-je fait en maintenant dans le Sénat un homme que toi, aujourd'hui encore, tu souffres pour grand pontife?» il renonça à sa colère: car, bien que souvent, tant en particulier que publiquement, ce sacerdoce lui eût été offert, il n'avait pas cru pouvoir l'accepter du vivant de Lepidus. Antistius passa donc, cette fois, pour ne pas avoir dit une parole déplacée; une autre fois, comme l'on délibérait dans le Sénat sur la convenance de composer pour Auguste une garde de sénateurs qui se relèveraient tour à tour, Labeo n'osant pas contredire cet avis et ne supportant pas d'y acquiescer: «Je suis, dit-il, sujet à ronfler; je ne saurais par conséquent coucher devant sa chambre.»

[16] Au nombre des mesures législatives prises par Auguste fut celle qui écartait pendant cinq ans des magistratures les citoyens coupables d'avoir acheté les suffrages. Il augmenta les amendes contre les célibataires, hommes et femmes, et, en retour, établit des prix en faveur du mariage et du grand nombre d'enfants. En outre, comme il y avait beaucoup plus d'hommes que de femmes de condition libre, il permit à qui le voudrait, excepté aux sénateurs, d'épouser des affranchies, disposant que leurs enfants seraient légitimes. Sur ces entrefaites, le Sénat lui ayant adressé de vives remontrances contre le dérèglement des femmes et contre celui des jeunes gens, dérèglement qui semblait justifier, jusqu'à un certain point, la réputation à contracter mariage, en le priant d'y appliquer aussi ses réformes, ce qui était une raillerie à son endroit, attendu qu'il avait des relations avec plusieurs femmes, Auguste se contenta d'abord de répondre qu'il avait déjà pourvu aux choses les plus nécessaires, que, pour le reste, il était impossible d'y porter remède; puis, cédant à leurs instances, il leur dit: «C'est vous qui devez donner des conseils à vos épouses et leur commander ce que voulez, comme je le fais moi-même.» [...]

[55.3] [...] Auguste ordonna que le Sénat tiendrait ses séances à jours fixes. Comme il n'y avait auparavant rien de bien réglé à ce sujet et que, par suite, beaucoup de sénateurs s'absentaient, il établit qu'il y aurait deux séances régulièrement chaque mois, auxquelles

ὁ νόμος ἐκάλει, συμφοιτᾶν· καὶ ὅπως γε μὴδ' ἄλλη μηδεμία σκῆψις τῆς ἀπουσίας αὐτοῖς ὑπάρχη, προσέταξε μήτε δικαστήριον μήτ' ἄλλο μὴδὲν τῶν προσηκόντων σφίσιν ἐν ἐκείνῳ τῷ καιρῷ γίνεσθαι), τὸν τε ἀριθμὸν τὸν ἐς τὴν κύρωσιν τῶν δογμάτων ἀναγκαῖον καθ' ἕκαστον εἶδος αὐτῶν, ὥς γε ἐν κεφαλαίοις εἰπεῖν, διανομοθέτησε, καὶ τὰ ζημιώματα τοῖς μὴ δι' εὐλογόν τινα αἰτίαν τῆς συνεδρείας ἀπολειπομένοις ἐπηύξησεν. Ἐπειδὴ τε πολλὰ τῶν τοιούτων ὑπὸ τοῦ πλήθους τῶν ὑπευθύνων ἀτιμώρητα εἶωθε γίνεσθαι, κληροῦσθαι τε αὐτοὺς εἰ συχνοὶ τοῦτο ποιήσκειαν, καὶ τὸν αἰεὶ πέμπτον λαχόντα ὀφλισκάνειν αὐτὰ ἐκέλευσε. Τὰ τε ὀνόματα συμπτάντων τῶν βουλευόντων ἐς λεύκωμα ἀναγράφας ἐξέθηκε· καὶ ἐξ ἐκείνου καὶ νῦν κατ' ἔτος τοῦτο ποιεῖται. Ταῦτα μὲν ἐπὶ τῇ τῆς συμφοιτήσεως αὐτῶν ἀνάγκῃ ἔπραξεν· εἰ δ' οὖν ποτε ἐκ συντυχίας τινὸς μὴ συλλεχθεῖεν ὅσους ἡ χρεία ἐκάστοτε ἐκάλει (πλὴν γὰρ ὅτι ὁσάκις ἂν αὐτὸς ὁ αὐτοκράτωρ παρῇ, ἐν γε ταῖς ἄλλαις ἡμέραις ἐς πάντα ὀλίγου τὸ τῶν ἀθροιζομένων πλήθος καὶ τότε καὶ μετὰ ταῦτα ἀκριβῶς ἐξητάζετο), ἐβουλευόντο μὲν καὶ ἢ γε γνώμη συνεγράφετο, οὐ μέντοι καὶ τέλος τι ὡς κεκυρωμένη ἐλάμβανεν, ἀλλὰ αὐκτώριτας ἐγίνετο, ὅπως φανερόν τὸ βούλημα αὐτῶν ἦ. Τοιοῦτον γὰρ τι ἡ δύναμις τοῦ ὀνόματος τούτου δηλοῖ· ἐλληνίσαι γὰρ αὐτὸ καθάπαξ ἀδύνατόν ἐστι. Τὸ δ' αὐτὸ τοῦτο καὶ εἴ ποτε ἐν τόπῳ τινὶ μὴ νενομισμένῳ ἢ ἡμέρᾳ μὴ καθηκούσῃ, ἢ καὶ ἔξω νομίμου παραγγέλματος, ὑπὸ σπουδῆς ἡθορίσθησαν, ἢ καὶ ἐναντιωθέντων τινῶν δημάρχων τὸ μὲν δόγμα οὐκ ἡδυνήθη γενέσθαι, τὴν δὲ δὴ γνώμην σφῶν οὐχ ὑπέμενον ἀποκρυφθῆναι, ἐνομίζετο· καὶ αὐτῇ μετὰ ταῦτα καὶ ἡ κύρωσις κατὰ τὰ πάτρια ἐπήγετο καὶ ἡ ἐπίκλησις ἡ τοῦ δόγματος ἐπεφέρετο. Τοῦτό τε οὖν ἰσχυρῶς ἐπὶ πλεῖστον τοῖς πάλαι τηρηθὲν ἐξίτηλον τρόπον τινὰ ἤδη γέγονε, καὶ τὸ τῶν στρατηγῶν· καὶ γὰρ ἐκεῖνοι ἀγανακτήσαντες ὅτι μηδεμίαν γνώμην, καίτοι τῶν δημάρχων προτετιμημένοι, ἐς τὴν βουλὴν ἐσέφερον, παρὰ μὲν τοῦ Αὐγούστου ἔλαβον αὐτὸ ποιεῖν, ὑπὸ δὲ δὴ τοῦ χρόνου ἀφηρέθησαν.

seraient tenus d'assister ceux que la loi appelait à faire partie du Sénat (de plus, pour qu'ils n'eussent aucun prétexte de s'absenter, il régla qu'ils n'auraient à exercer, ces jours-là, aucunes fonctions, judiciaires ou autres); quant au nombre de voix nécessaire pour la validité des sénatus-consultes, il eut égard à l'importance des délibérations, en le fixant, pour ainsi dire, chapitre par chapitre; en même temps, il augmenta l'amende infligée à ceux qui manquaient à une séance sans motif plausible. La grande quantité de ceux qui commettaient ces sortes de fautes leur assurant habituellement l'impunité, il ordonna que, lorsqu'il y aurait beaucoup de coupables, le cinquième, désigné par le sort, serait passible de l'amende. Il afficha, inscrits sur un Album, les noms de tous les sénateurs, coutume qui, depuis cette époque jusqu'à nos jours, s'observe chaque année. Voilà ce qu'il fit pour contraindre les sénateurs à l'assistance; si parfois le hasard voulait que le nombre des membres réunis ne répondît pas au besoin du moment (tous les jours, en effet, excepté ceux où l'empereur assistait en personne à la séance, le nombre des sénateurs présents était, à cette époque et dans la suite, exactement constaté presque pour chaque affaire), la délibération avait lieu néanmoins et la résolution était rédigée par écrit; cependant elle ne recevait pas son exécution comme si elle eût été valide; il y avait seulement autorité, afin de témoigner de la volonté des membres présents. Car telle est la valeur d'*auctoritas*, mot qu'il est impossible de rendre en grec par un seul. La même chose s'observait aussi, quand le Sénat s'était réuni d'urgence soit dans un lieu non consacré, soit un jour non permis, soit sans convocation légale, soit même quand, l'opposition de quelques tribuns du peuple empêchant de rendre un *senatus-consultum*, il entendait que sa résolution ne demeurât pas ignorée; cette résolution était ensuite ratifiée d'après la coutume des ancêtres et prenait alors le nom de *senatus-consultum*. Cette formalité, longtemps maintenue avec soin par les anciens Romains, est à présent tombée à peu près en désuétude, de même que ce qui concerne les préteurs. Ceux-ci, en effet, irrités de ne pouvoir, quoique supérieurs en dignité aux tribuns du peuple, faire aucune proposition au sénat, avaient obtenu d'Auguste ce droit, dont plus tard ils furent dépouillés.